



AFFORDABLE  
**Language**  
SERVICES

The Right Words Mean Everything



# BRIDGING THE GAP *40 hour medical interpreter training program*

Bridging the Gap is the leading medical interpreter training program in the U.S. today. This course prepares bilingual individuals to work as medical interpreters in hospital and clinic settings.

**Register today to advance your  
interpreting skills!**

\$650 or \$450  
for ALS  
interpreters

**For more information contact us to (513) 745-0888 opt 5 or email:**

**[tqdept@affordablelanguages.com](mailto:tqdept@affordablelanguages.com)**

**Completion of Bridging the Gap Training fulfills the pre-requisites for National Certification.**  
Affordable Language Services is proud to be the only licensed provider of Bridging the Gap in Cincinnati.

# The Program Includes:

**Basic Interpreting Skills:** Interpreter roles, ethical issues, managing the flow of an interpreting session

**Understanding U.S. Health Care:** An introduction to the health care system, basic anatomy, medical terminology

**The Role of Culture in Interpreting:** Self-awareness, basic characteristics of specific cultures, traditional health care

**Communication Skills:** Listening skills, communication styles, advocacy

**Professional Development:** Professional conduct, resources for professional growth

A unique aspect of this course is the treatment of culture as an integral part of communication, and therefore, an important aspect of the interpreter's work. An interpreter's cultural competency is a crucial part of communication in a health care setting.

## Additional Details:

The course employs participatory training techniques in an active learning environment. Class includes devoting a large amount of time to the responsibility of the interpreter, as well as role-playing, group discussions and practicing medical interpreting.

The cost is \$650; \$450 for ALS interpreters. Price includes manual and all class materials including a language readiness assessment.

Please submit your completed application with deposit payment to:

Affordable Language Services

Attn: Bridging the Gap

9852 Redhill Dr.

Cincinnati, OH 45242

Or via email to: [tqdept@affordablelanguages.com](mailto:tqdept@affordablelanguages.com)

All questions should be directed to: Training and Quality (513) 745-0888 opt 5 or [tqdept@affordablelanguages.com](mailto:tqdept@affordablelanguages.com)

こんにちは。안녕하세요. مرحبا. Сайн уу. Сәлеметсіз бе. Szia. Szannu. Jambo, 你好. Halo, Hello, Bonjour, Hola, Guten Tag, नमस्ते. سلام, Здраўстваўіце. こんにちは。안녕하세요. مرحبا. Сайн уу. Сәлеметсіз бе. Szia. Szannu. Jambo, 你好. Halo, Hello, Bonjour, Hola, Guten Tag, Ciao, Olá, नमस्ते. سلام, Здраўстваўіце. こんにちは。안녕하세요.

## What is Bridging the Gap (BTG)?

Bridging the Gap is the oldest spoken-language interpreter training program in the country and has been in the U.S. and around the world for over 20 years to provide a foundation for medical interpreting. You can find out more information at [www.xculture.org](http://www.xculture.org).

### Do I have to attend all 40 hours?

Yes. Under the license agreement with BTG, in order to receive a certificate of completion you must attend all 40 hours and receive a passing score.

### What happens if I don't pass the test?

Participants who do not receive a passing score will have the opportunity to take a makeup exam which covers material for the entire course. There is an additional fee in order to complete a makeup exam. The fee is \$50.

### If I take Bridging the Gap, will I be certified?

No. You can refer to yourself as a qualified medical interpreter once you pass BTG, but you will not be considered nationally certified.

## How do I become a certified medical interpreter?

There are two national organizations offering certification for medical interpreters. For more information, please refer to:

<http://www.healthcareinterpretercertification.org/>

and <http://www.certifiedmedicalinterpreters.org/>.

Note that BTG or an equivalent program is required to take the certification exam.

## What about ASL interpreters?

American Sign Language interpreters have different certifications processes. Please visit <http://www.rid.org/> and <http://www.nad.org/> for more information.

### Do I get any CEU's for this training?

Members of ATA (American Translators Association) will receive 10 CEUs.

**I do not have experience in the medical field. Is the training appropriate for me?**

Yes! The participants in BTG come from a variety of backgrounds from novice to professional interpreters. The class is taught in a way that incorporates and includes differing skill levels

にちは, 안녕하세요, مرحبا, Сайн уу, Сәлеметсіз бе, Szia, Sannu, Jambo, 你好, Halo, Hello, Bonjour, Hola, Guten Tag,  
नमस्ते, سلام, Здраўстваўце, こんにちは, 안녕하세요, مرحبا, Сайн уу, Сәлеметсіз бе, Szia, Sannu, Jambo, 你好, Hal  
our, Hola, Guten Tag, Ciao, Olá, नमस्ते, سلام, Здраўстваўце, こんにちは, 안녕하세요, مرحبا, Сайн уу, Сәлеметсіз бе,  
au, Jambo, 你好, Halo, Hello, Bonjour, Hola, Guten Tag, Ciao, Olá, नमस्ते, سلام, Здраўстваўце, こんにちは, 안녕하세요,



こんにちは、안녕하세요、مرحبا、Сайн уу、Сәлеметсіз бе、Szia、Sannu、Jambo、你好、Halo、Hello、Bonjour、Hola、Guten tag、  
 नमस्ते、سلام、Здрабембыўме、こんにちは、안녕하세요、مرحبا、Сайн уу、Сәлеметсіз бе、Szia、Sannu、Jambo、你好、Halo、Hello、  
 Bonjour、Hola、Guten Tag、Ciao、Olá、नमस्ते、سلام、Здрабембыўме、こんにちは、안녕하세요、مرحبا、Сайн уу、Сәлеметсіз бе、  
 Szia、Sannu、Jambo、你好、Halo、Hello、Bonjour、Hola、Guten Tag、Ciao、Olá、नमस्ते、سلام、Здрабембыўме、こんにちは、안녕하세요

You are required to be fluent in English and in at least one other language. Therefore, a language screening is required. Afterfull payment is received, we will contact you to do the screening over the phone. You will be notified if your language screening did not pass and will receive your money back. However, if you have not heard from us 2 weeks prior to the startdate, contact us at 513.745.0888 opt 5

|   |                                      |     |
|---|--------------------------------------|-----|
| First & last name   |                                      |     |
| Street address  |                                      |     |
| City  | State                                | Zip |
| Email address   |                                      |     |
| Home Phone  | my native tongue is:                 |     |
| Work Phone  | I am next most fluent in:            |     |
| Cell Phone  | I am 2 <sup>nd</sup> most fluent in: |     |
| How did you hear about us?_radio_blog_website_other (please list) |                                      |     |

The course cost is \$650.00. **A registration fee of \$100 must be sent with your registration. Payment in full is due prior to the start of class.** This fee covers the cost of a language evaluation and all training materials. Make check payable to: Affordable Language Services. Mail it with your registration form to 9852 Redhill Dr. Cincinnati, OH 45242. If paying by credit card, you can fax the registration form to 513-793-4755. If cancellation is received with 4 weeks or more notice prior to thestart of training, all payments will be refunded, or applied to the next available training. If you cancel with less than 4 weeks' notice, no refund will be offered. We reserve the right to cancel any training at any time. Full refund will be made if we cancel training. Due to the pandemic, all in-person trainings may be switched to remote sessions at any time.

|  |   |                              |  |
|--|---|------------------------------|--|
| Payment type:_cash_check (payable to Affordable Language Services)_credit card |   |                              |  |
| Card Type  | Payment amount (\$100 minimum deposit required) | Today's date                 |  |
| Name as it appears on card   | Expiration date MM/YYYY                         | 3-digit code on back of card |  |
| Billing Address_same as above  | Billing City & State                            | Billing zip                  |  |
| Card number  | Signature                                       |                              |  |